

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 23 (1995)  
**Heft:** 91

**Artikel:** Quel casse-tête ces votations !  
**Autor:** Carron, Abel  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243476>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## MOURIR C'EST VRAIMENT LA DERNIERE CHOSE QUE L'ON FAIT !

C'était l'hiver et un vieillard était allé à la forêt toute proche pour quérir du bois, de quoi se chauffer. Courbé sur son fagot, en train de l'arracher, il marmonnait : quelle garce de vie, si seulement on pouvait mourir ! Quand il se releva, la mort était présente et elle lui demanda : qu'y a-t-il à votre service, que puis-je faire pour vous ? Tout tremblant le vieillard lui répond : si vous pouviez m'aider à charger ce fagot sur mes épaules !

\* \* \*

Mouëri i l'è fran la daraïre tsouje que l'on fi !  
I l'ére devè é on vieillâ l'ére éto a la dzeu pouô quéri dê bou pouô ché tseindâ.  
Corbau chu chon fachet, in trin dê le yettâ i mormouênâve : queinta garce dê via, che chelamin on puiche mouëri ! Kan i ché relèvô, la mò che trovâye prê-jinte ê l'a demando yâc : du ya a voutre charviche ? dû ponai fire pouô vo ?  
Trinblin dê pouaire le vieillâ yaï repond : Che vouô puichâ m:édiez a tsardzê ché fachet chu mi j'épaule !

Abel Carron

## QUEL CASSE—TETE CES VOTATIONS !

A la sortie du bureau de vote, un groupe de citoyens discutaient ferme sur la réponse qu'il fallait donner à cette votation.

Alors l'un d'eux a dit : moi j'étais terriblement indécis, j'avais déjà écrit le "V" du "Voui" sur mon bulletin de vote, quand je me suis ravisé et j'ai voter "Non" !  
Et dire que la démocratie exige des citoyens "Instruits" et éclairés !

\* \* \*

Quein câcha-tite què shiyé vôtachon ! A la chortia di burô dê vôte on groupe dé chitoyens dichecutâvon dê la reponche que faïve bayé s shia vôtachon.  
Adon, yon dê leu l'a dê : yè l'ére monstamin indéechi, n'avâvouë dza écrit le "V" chu le bulletin dê vote quand y mê chaï ravéja ê n'i votô "Na" !

Et dère kê la démouòcrachie l'a manque dê chitoyen "inchtrui" ê eclaro !

Abel Carron

---

## Pensées.

Il y a dans les montagnes des maisons de refuge, situées de distance en distance pour abriter les voyageurs pendant les tempêtes de neige. Peupler un cœur de goûts purs et élevés, c'est se bâtir soi-même des maisons de refuge.

E. LEGOUVÉ.

Ayez toutes les probités. Soyez probes jusque dans votre écriture. Une vilaine écriture est une impolitesse, tandis qu'une jolie écriture, de même qu'une physionomie aimable, prédispose favorablement.

LEGOUVÉ.